





**БРЭНДИ СКИЛЛАЧИ**

**УБИЙСТВО  
В ЗАБРОШЕННОМ  
ПОМЕСТЬЕ**



**INSPIRIA**

Москва

УДК 821.111-312.4  
ББК 84(0)-44  
С42

Brandy Shillace  
THE FRAMED WOMEN OF ARDEMORE HOUSE

© 2024 by Brandy Shillace

«Все права защищены, включая право на полное или частичное воспроизведение в любой форме. Это издание издается по договоренности с Harlequin Books S.A. Это художественное произведение. Имена, персонажи, места и события являются плодом воображения автора, или используются вымышленно, и любое сходство с реальными лицами, живыми или мертвыми, коммерческими предприятиями, событиями или местами совершенно случайно»

В оформлении обложки использованы иллюстрации © Helen Lane / Shutterstock.com / FOTODOM.

Используется по лицензии от Shutterstock.com / FOTODOM.

**Скиллачи, Брэнди.**

С42 Убийство в заброшенном поместье / Брэнди Скиллачи ; [перевод с английского С. А. Лозинской]. – Москва : Эксмо, 2025. – 416 с. – (Ток. Особняки тайн).

ISBN 978-5-04-206377-0

Пережив за последний год смерть матери, развод и потерю работы в издательстве, американка Джо Джонс внезапно получает в наследство семейное поместье на севере Йоркшира. Вот только ждет ее не роскошный дворец, а мрачный особняк, пустовавший более сотни лет. С дырой в крыше, плесенью по углам, запущенным садом и почти сгнившей библиотекой. Впрочем, Джо, обладающую поистине энциклопедическими знаниями, но испытывающую робость от общения с людьми, такое не пугает. Она с энтузиазмом берется за восстановление поместья и изучение истории семьи, о которой почти ничего не знает.

А потом Джо находит безжизненное тело зрителя своего нового дома с тремя пулевыми ранениями в спине. И понимает, что может стать главной подозреваемой в убийстве. В то же время из секретной комнаты в особняке пропадает особенный портрет, странным образом связанный с обнаруженным трупом и с загадочной историей ее семьи.

С помощью торговца антиквариатом из Уэльса, угрюмого местного детектива и жены владельца паба Джо предстоит найти пропавшую картину. А заодно раскрыть крайне неприятные тайны маленького городка и собственной семьи. И все это она должна сделать до того, как убийца нанесет еще один удар...

УДК 821.111-312.4  
ББК 84(0)-44

© Лозинская С., перевод на русский язык,  
2024

© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2025

ISBN 978-5-04-206377-0

Марку, который радуется всем разнообразным проявлениям моего «я» и с энтузиазмом разделяет мои необычные увлечения





## ГЛАВА 1

Дом был просто *шантских* размеров. У Джо не хватало познаний в местной архитектуре, чтобы определить, когда именно дом был построен, но стены его, укутанные влажным воздухом, были большими, темными и испещренными лишайником. Джо уставилась на дом из окна машины, и взгляд ее упал на обрамленную колоннами лестницу. Там, по ее представлениям, могли бы стоять величественные статуи. *Должны* были бы стоять.

— Это же... прямо замок, — прошептала она.

— Это точно *не* замок, — отметил Руперт Селькирк, поверенный из «Селькирк и партнеры», не отвлекаясь от управления автомобилем. — Это даже не самый большой дом в Абингтоне<sup>1</sup>.

*Поверенный.* Джо словно бы пробовала это слово на вкус. Она отложила его про запас, чтобы позже поразмышлять над ним; и это вызвало приятные ощущения. За этим словом стояли стулья с сиденьями, обитыми кожей, и латун-

---

<sup>1</sup> *Абингтон* (англ. *Abingdon*, также — *Abingdon-on-Thames*) — город в графстве Оксфордшир Великобритании, административный центр района Вейл-оф-Уайт-Хорс. — *Прим. ред.*

ные подсвечники; и уж точно от него веяло безопасностью, не то что от *адвоката по разводам*, да и желудок от него не сводило спазмом. Руперт выглядел в точности как и должен выглядеть поверенный: высокий лоб, залысины, очень густые брови. Еще он водил грязно-зеленый седан, и руль у него был вовсе не там, где ожидала увидеть Джо.

Интересно, подумала Джо, исчезнет ли чувство растерянности вместе с джетлагом. Первое впечатление о ней у Селькирка точно было испорчено из-за этой растерянности. Забыла представиться, пожать руку, и сейчас сидела в абсолютной тишине, уставившись на мелькавшие по ходу движения пейзажи.

На картинках из интернета эти места казались бескрайними и зелеными, но в реальности все было сырым, потрепанным, тускло-коричневых оттенков, и лишь изредка по краям этих открыточных видов кружевной отделкой тянулись оголенные ветви. Джо прищурилась, чтобы разглядеть вдалеке вереск, потом деревья, а за ними — туман. Появилась небольшая рощица из долговязых сосновых дубов, разбавленных кое-где медными буками. Полуразрушенная каменная стена еле держалась на сгнивших столбах; не забор, а лишь фрагменты забора. Взгляд Джо привлек этот словно размытый грязью лесной пейзаж и черная кора деревьев с червоточинами лишая. Больше на холме деревьев не было, и он стоял, окоченевший, весь в шрамах от камней, прорезавших землю то тут, то там. *Болота*, подумала она. Бескрайние болота, сухой вереск, сырой торф. Джо прижалась к боковому стеклу, безразличная к тем следам, что оставляло ее дыхание. Вещей у нее было немного — и уж точно то не были книги. Но вот «Грозовой перевал» здесь бы, пожалуй, пригодился. Джо бесполезно было расслабляться при помощи дыхательных техник; всякий раз, как она сознательно начинала отслеживать бессознательные реакции своего тела, все шло насмарку. Так что мысленно Джо начала воспро-

изводить первые строки романа. Тем временем автомобиль с недовольным ворчанием приближался к усадьбе Ардемор. Руперт тем временем продолжал болтать:

— Какой же это замок. Дом больше в ширину, чем в глубину, главным образом, чтобы использовать преимущество фасадов, обращенных к югу.

Лицо Джо оставалось бесстрастным. Руперт сделал еще одну попытку ее заинтересовать.

— В Англии сады, расположенные на южной стороне, получают гораздо больше солнца. Сады Ардемор находятся именно в южной части усадьбы. Когда-то они были настоящим украшением поместья. Боюсь, сейчас там все заросло. — Руперт разделил взмахом ладони горизонт на две части. — Все земли к востоку отсюда сдаются в аренду под пастбища. Также на территории есть коттедж, как вам уже известно. Он помогает снизить налоговое бремя.

*Налоговое бремя.* Возможно, ей захочется удержать в голове и эти слова.

— Эмери Лейн, мой помощник, подготовит документы, пока мы прогуляемся по владениям, — сказал Руперт. Джо начала возвращаться к реальности. Она почувствовала всплеск эмоций, и ей удалось изобразить улыбку.

— Документы?

— Чтобы вы поставили подпись. И по праву наследования стали собственником.

Улыбнуться не получилось. Лучше уж сказать что-то вроде *да, хорошо. Именно. Разумеется.* Но Руперт уже стоял перед ней, протягивая руку, чтобы помочь выбраться из машины.

— Ваша мать, кстати, всегда очень тепло отзывалась о вас. Я был очень огорчен, узнав, что ее больше нет с нами.

На этой фразе Джо тихо смирилась с тем, что выглядеть и звучать сколь-нибудь достойно ей не по плечу.

— Да-да, я получила открытку. Спасибо.

Руперт не отводил взгляда от Джо, но она уже всю смотрела на не-замок, не оборачиваясь на поверенного. Этот дом словно вырос перед ней из зарослей папоротника и устремился ввысь к облакам.

— Я хочу зайти в дом, — сказала она, шагая по заросшей сорняками лужайке, и Руперт едва поспевал за ней.

— Я подумал, мы сначала посмотрим коттедж. Он по меньшей мере пригоден для проживания.

Ничего он не понимал, этот Руперт: Джо сейчас стояла перед Грозовым перевалом, и *нет*, она не хотела даже заглянуть в коттедж. Не сейчас.

— *В дом*. Пожалуйста, — сказала Джо. Руперт вздохнул:

— Хорошо. Но не завышайте ожидания. Все же эта собственность пустовала целый век, по крайней мере, с 1908 года.

Уже стоя перед входной дверью, Джо нахмурилась, пока Руперт искал нужный ключ. Да, действительно, сюрприз. Но какой-то бессмысленный.

— Вы же говорили, что мой дядя Эйден владел данным домом? В электронном письме...

— Да, владел, но не жил здесь. У него была квартира в Йорке, так что...

Руперт внезапно остановился и отошел на пару шагов. Джо проследила за его взглядом: из-за стекла на них пристально кто-то смотрел.

— Господи!

— Все в порядке, — взмахнул рукой Руперт. — Это всего лишь Сид Рэндлс, он тут за всем присматривает.

Мгновение спустя дверь открыл тощий длинный мужчина, сплошь руки и ноги, увенчанные копной рыжих волос. Привлекательный — если бы он был пиратом или грабил путников. На вид он либо очень хорошо сохранился для сорока с хвостиком, либо ему было за тридцать, но тогда выглядел он неважно. А еще он перекрывал дорогу.

— Вот так сюрприз, — сказал Рэндлс. — Так это американка, верно?

— Да. Сид Рэндлс. Позволь представить, Джозефина Блэк.

— Джонс, — поправила его Джо. — Теперь Джо Джонс. То есть снова.

Джо слегка помедлила, а потом уверенно протянула руку. Сид засунул под мышку огромных размеров фонарь и ответил на приветствие, сжав ее ладонь.

— Звучит как прозвище, Джо Джонс, — сказал он.

— Джо Джонс, американский джазовый барабанщик, работал в оркестре графства Бейси с 1934 по 1948 год, — сказала Джо, и лишь потом поморщилась, словно это могло бы ей промолчать.

— Мисс Джонс надо бы показать дом. Сид, будь добр, пожалуйста. — Руперт посмотрел на часы. — Мне нужно ответить на звонок, а внутри телефон не ловит сигнал.

Он пошел подальше от дома в поисках сигнала. Сид ухмыльнулся, и Джо заметила его слегка искривленный клык — он был замечен при улыбке, словно у хитрого лиса из сказок.

— Электричества нет, — сказал Сид.

— Вот почему у вас фонарь, — Джо почувствовала себя увереннее, представив на месте Сида лиса Ренара из французских поэм<sup>1</sup>. Она почти слышала, как в раздражении Сид покачивает хвостом.

---

<sup>1</sup> «Роман о Лисе» (фр. *Roman de Renard*) — сатирический памятник французской городской литературы конца XII–XIV века, состоящий из поэм-фаблио, именуемых «ветвями» (браншами). Главный герой — лис-трикстер по имени *Ренар* (фр. *Renard*, *Renart*) или *Рейнеке* (нем. *Reineke*). В Средние века поэмы о Лисе пользовались огромной популярностью и у соседних с французами германских народов (фламандцы, голландцы, немцы, англичане),

— Хорошо, хорошо, заходите. — Он отступил в холл. — Надеюсь, запах не помешает.

*Было бы* сложно не заметить его. Порыв затхлого воздуха — к тому же влажного и с ароматом гнили — ударил по обонянию Джо. Окна были забиты досками, и в искаженном, скрывающем подлинные линии освещении она будто видела лишь призрачные очертания стола и стульев. Сид указал светом фонаря на большую комнату, вход в которую был слева от заросшей пылью и паутиной лестницы.

— Вы, должно быть, захотите отдать дань уважения господину и его жене, — сказал он, указывая на двери. Запах за ними ощущался еще сильнее, острее. А потом сердце Джо сжалось: в полутьме она едва различила груду книжных корешков.

— Это... библиотека? — спросила она.

— Ага. Сгнила вся. — Сид направил луч фонаря на мраморную полку камина. — А, вот тут, вверх посмотрите. Вот и лорд Уильям Ардемор. И его жена Гвен, да.

Света фонаря не хватало, чтобы рассмотреть такие большие портреты, но Джо увидела хмурого мужчину с глубоко посаженными глазами и женщину, чей рот напоминал розовый бутон и чей портрет мог бы украсить коробку с печеньем в викторианском стиле. Члены семьи, которых она никогда не знала.

— Странные они, эти двое. — Сид поводил фонарем, указывая на портреты. — Раз — и исчезли отсюда.

У Джо перехватило дыхание. Здесь все знали об Ардемомах больше, чем она сама?

— Что вы имеете в виду? Как исчезли?

— То и имею. — Сид направил фонарь на себя. — Собрали вещички и удрали. И уволили всех, а то нет? О да,

---

которые внесли существенный вклад в развитие образов ренардического цикла. — *Прим. ред.*

гордость города, типа. — Фальшивым фальцетом он пропихнул: «Нанимаем работников для большого сада и чертовски большого дома». — А потом — *виух!* Бежали, словно за ними гнались.

Джо внимательно смотрела на Сиду — не шутит ли он. Но никаких признаков того, что он шутит, не обнаружила, а потому подождала продолжения его речи. Но он молчал несколько секунд и лишь потом разродился коротким лающим смешком.

— Нечего и сказать, верно? Все же старые господин с госпожой должны меньше всего вас заботить, да. Там в крыше дыра, чего уж там — дырища. Честно, между нами — этот дом дешевле снести до основания, чем отремонтировать.

Джо закусил губу.

— Но я тут всего ничего! Не могу я сломать тут все!

Сид лишь пожал плечами.

— Что ж, тоже верно. Но *делать* что-то с этим надо. Просто приглядитесь получше.

На это замечание у Джо не было ответа. Возможно, ответ Сиду и не был нужен, раз уж он уже вел ее к двери.

— Идемте, — сказал он. — В коттедж.

Выйдя из дома, Джо задышала чаще и глубже. Также ей стало гораздо легче, когда между ней и тощим Сидом Рэндлсом образовалось расстояние метра в полтора. Руперт засунул телефон в карман и пошел в сторону коттеджа, указывая им дорогу. Джо примечала все: беспорядочная путаница кустов за домом, еще одна разрушенная каменная стена, луг вдаль, рощица рядом. И вдруг, откуда ни возьмись, — труба.

— Гроув-коттедж, построен в 1817-м, — объяснил Руперт, когда уже был виден коттедж целиком. Беленые каменные стены, соломенная крыша, вьющийся плещ — Джо сравнивала его с десятком подобных домиков из известных ей романов. И Гроув-коттедж был гораздо очаровательнее всех прочих.

— Как же мне нравится, — сказала она. Сид хрипло рассмеялся:

— Да вы его толком и не видели.

Руперт заговорил, словно не замечая слов Сида:

— Коттедж построили раньше, чем особняк. Не слишком большой, но сдавать его можно как трехкомнатный, с двумя спальнями.

— Вам почем знать? Я тут всем заправляю, — сказал Сид, обнажая клык в ухмылке.

— Напишем правильное объявление — и можно выручить триста фунтов за неделю, — продолжил Руперт, обращаясь к Джо, а не к Сиду. У нее от этого словно в мозгу зачесалось: два разговора одновременно на разные темы.

Дверь открыл Сид, а не Руперт — два блестящих засова, новые ключи.

— Дамы заходят первые, — насмешливо протянул он. Джо проскользнула за ним пугливо. Комната была разделена на две зоны большой столешницей: у входа — камин и гостиная, позади — кухня. Она прислонилась к столешнице и осмотрелась.

Вокруг было довольно много хлама. Пыльная старая неопрятная мебель, хаос из посуды на грязных буфетных полках. Остатки жизни других людей.

— Дальше — спальня и ванная комната, — сказал Руперт. — Наверху — чердачное помещение...

Джо уже поднималась по лестнице, вглядываясь в комнату со сводами. До нее доносилось ворчание Сида:

— *Все эти, кто на выходные едет, наверху спать не хотят — ванной нет.*

— Неважно, — громко сказала Джо. Чердак был обшит крашеной вагонкой цвета зеленого мха. Три окна. И никакого хлама. — Идеально — для меня.

— Для вас?

Они это хором, что ли, сказали?

Джо стала спускаться обратно в гостиную. У Сида челюсть слегка отвисла. У Руперта, хотя он и не казался удивленным, брови все же поползли наверх.

— Для меня, — повторила Джо. — Я буду жить здесь.

— Понимаю, — сказал Руперт. Сид поискал взглядом место, куда он мог бы присесть.

— Но что насчет ремонта и содержания?! — воскликнул он. — Дом надо поддерживать в порядке, Руперт!

— Возможно, мисс Джонс наймет тебя в качестве смотрителя.

Джо вовсе не намеревалась так поступать. Но по хитрому взгляду Сида она догадалась, что они-то уже обо всем договорились между собой. Руперт же просто взглянул на часы.

— Мы можем обсудить это позже. Уверен, к соглашению можно прийти, но прямо сейчас Джо необходимо подписать документы.

Сид кивнул, но напряжение в комнате можно было потрогать. Джо боролась с желанием произнести свои любимые ритуальные слова, пока Руперт вел ее обратно к машине, словно его ничего не раздражало в этой ситуации, и он продолжал говорить о расценках на аренду, границах владения и о том, сколько еще всего предстояло сделать.

— И прежде чем вы поставите свою подпись, — сказал он, когда они сошли наконец с дорожки, — нам придется направить вам информацию по налоговым расходам, о которых я упоминал.

В голове у Джо вспыхнул сигнальный огонь.

— Налоговые расходы — это как задолженность по налогам? И о какой точно сумме идет речь? — спросила она.